WOLF Garten

Originalbetriebsanleitung

2.46 BA

Inhalt

Beschreibung	2
Sicherheitshinweise	3-4
Montage	5-6
Betrieb	7
Wartung	8
Beseitigung von Störungen	9
Ersatzteile	9
Garantie	9
Konformitätserklärung / Technische Daten	10-11

Beschreibung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Garten Produkts

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum. Beachten Sie die Hinweise, Erläuterungen und Vorschriften.

Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

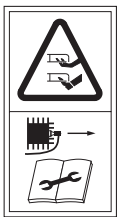
Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum. Beachten Sie die Hinweise, Erläuterungen und Vorschriften.

Bedeutung der Symbole

Warnung!
Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung lesen!

Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Vorsicht!
Scharfe Schneidmesser - vor Wartung Zündkerzenstecker ziehen.

Allgemeine Hinweise

Dieser Rasenmäher ist für die Pflege von Gras- und Rasenflächen im privaten Bereich vorgesehen. Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher nicht eingesetzt werden:

- zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern
- zum Schneiden von Rankgewächsen
- zur Rasenpflege auf Dachbepflanzungen
- in Balkonkästen
- zum Reinigen von Gehwegen (Absaugen – Fortblasen – Schneeräumen)
- zum Häckseln und Zerkleinern von Baum- und Heckenschnitt
- als Zugmaschine (bei Antriebsmähern) für Rasenkehrgeräte, Streuwagen, Anhänger – z.B. zum Mitfahren – Transportieren von Schnittgut, außer im dafür vorgesehenen Grasfangkorb.

- Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Mähen Sie niemals wenn Personen, besonders Kinder und Tiere, in der Nähe sind.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder mit entsprechender künstlicher Beleuchtung.

Vor dem Mähen

- Mähen Sie nie, ohne festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nie barfuß oder in leichten Sandalen.
- Bringen Sie den mitgelieferten Prallschutz bzw. die Fangeinrichtung an. Achten Sie auf festen Sitz. Die Benutzung ohne oder beschädigter Schutzeinrichtungen ist verboten.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weg-geschleudert werden können.
- Kontrollieren Sie das Arbeitswerkzeug auf festen Sitz der Befestigungsteile, Beschädigung oder starke Abnutzung.
- Beim Austausch Einbauhinweise beachten.
- Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- Geräte mit Viertakt-Motor müssen vor erster Inbetriebnahme mit Motorenöl versehen werden (siehe „Öl einfüllen“).
- Vor jedem Mähen Ölstand kontrollieren.

WARNUNG – Benzin ist hochgradig entflammbar!

- Bewahren Sie den Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Behältern auf.
- Nur im Freien tanken.
- Nicht rauchen, kein offenes Feuer.
- Vor dem Starten des Motors Kraftstoff (NORMALBENZIN) einfüllen.
- Tankdeckel immer fest verschließen.
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf nicht nachgetankt werden oder der Tankdeckel geöffnet werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden, bevor das Gerät von der benzinverschmutzten Stelle entfernt worden ist. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsteile und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsteile nur satzweise ausgetauscht werden.
- Aus Sicherheitsgründen ist der Tankverschluss bei Beschädigung auszutauschen.
- Kontrollieren Sie Anschlüsse von Benzinleitungen, Luftfilter usw. auf festen Sitz.

Beim Start

- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Hände und Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Bevor Sie den Motor starten, kuppeln Sie das Schneidwerkzeug und den Antrieb aus.

- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
- Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
- Starten Sie den Mäher auf ebener Fläche, nicht im hohen Gras.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Beim Mähen

- Achtung, Gefahr! Schneidwerkzeug läuft nach!
- Nicht in das laufende Schneidwerkzeug fassen.
- Halten Sie den durch die Führungsholme gegebenen Sicherheits-abstand ein.
- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Abhängen. Nie laufen, ruhig vorwärtsgehen.
- Mähen Sie Abhangstellen immer quer zum Gefälle, nicht auf- und abwärts.
- Auf Abhängen ist besondere Vorsicht geboten, wenn Sie die Fahrtrichtung wechseln.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Abhängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie wenden und den Mäher zu sich heranziehen.
- Schalten Sie den Mäher ab, wenn Sie ihn kippen, leerfahren oder transportieren, z. B. von/zum Rasen oder über Wege.
- Benutzen Sie niemals den Rasenmäher mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z.B. Prallbleche und/oder Grasfangeinrichtungen.
- Ändern Sie nicht die Reglereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Bringen Sie Hände oder Füße nie in die Nähe rotierender Teile. Stellen Sie sich nicht vor die Grasauswurföffnung.
- Wenn der Rasenmäher außerhalb von Rasenflächen bewegt wird, muss das Schneidwerkzeug abgestellt werden.
- Bevor Sie den Mäher aufheben oder wegtragen, schalten Sie den Motor ab, und warten Sie, bis die Schneidwerkzeuge zum Stillstand gekommen sind.
- Achtung: Gefahr bei unsachgemäßer Handhabung der Grasfang-einrichtung.
- Wenn der Mäher eine Selbstfahreinrichtung hat, schalten Sie diese ab, bevor Sie den Motor einschalten. Motor oder Auspuff nicht während oder kurz nach dem Betreiben berühren. Heiße Teile können zu Verbrennungen führen oder schreckhafte Bewegungen provozieren, die Verletzungen zur Folge haben könnten.
- Verstellen Sie die Schnitthöhe nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.
- Öffnen Sie die Schutzklappe nie, wenn der Motor noch läuft.
- Vor dem Abnehmen der Grasfangvorrichtung: Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten.
- Nach der Entleerung Grasfangvorrichtung sorgfältig befestigen.
- Nie mit laufendem Motor über Kies fahren – Steinschlag!
- Wo möglich, mähen Sie nicht in nassem Gras.
- Das Gerät abschalten und Zündkerzenstecker ziehen und warten, bis das Gerät steht, wenn z. B.:
  - Sie ein blockiertes Messer frei machen oder Verstopfung im Auswurfkanal beseitigen
  - Sie den Mäher überprüfen oder reinigen
  - Sie einen Fremdkörper getroffen haben. Überzeugen Sie sich erst, ob Mäher oder Schneidwerkzeuge beschädigt worden sind. Beseitigen Sie dann zunächst die Beschädigung.
  - der Mäher durch Unwucht stark vibriert
- Stellen Sie den Motor ab: wenn Sie den Rasenmäher verlassen, bevor Sie nachtanken.

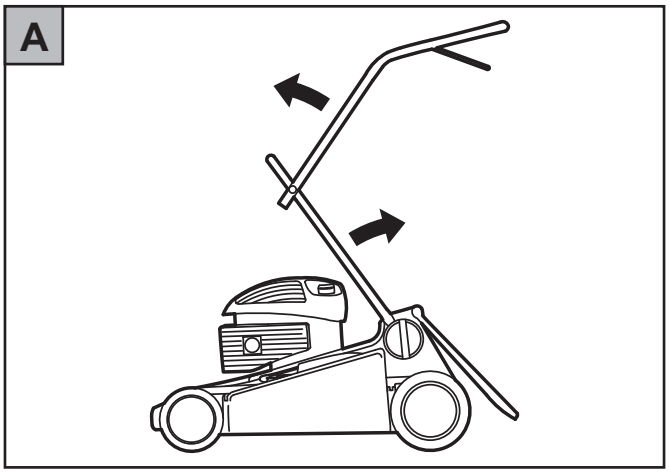
Nach dem Arbeiten

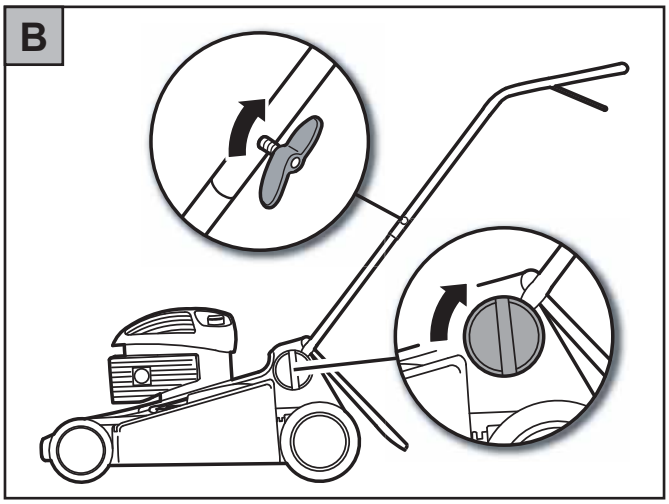
- Beim Abstellen des Motors Gashebel auf die kleinste Stufe stellen. Falls der Motor einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Mähen zu schließen.
- Gerät nicht unmittelbar nach dem Abschalten in geschlossenen Räumen abstellen, sondern im Freien abkühlen lassen.
- Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- Vor Verlassen des Gerätes Zündkerzenstecker und – falls vorhanden – Startschlüssel abziehen.
- Anheben des Gerätes zum Transport: Nie mit laufendem Motor – nicht mit heißem Motor – nur mit abgezogenem Kerzenstecker.
- Beim Zusammenklappen des Griffgestänges Starterseil aushängen und darauf achten, dass die Bowdenzüge nicht geknickt werden.
- Motorölwechsel stets bei leerem, geschlossenen Tank und warmem Motor durchführen.

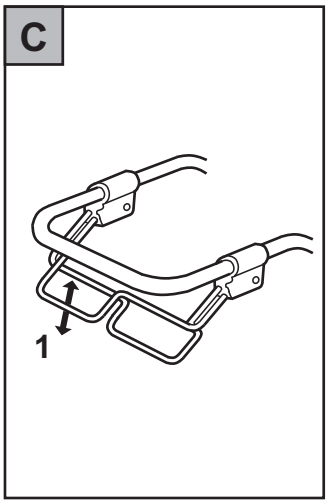
Die Wartung

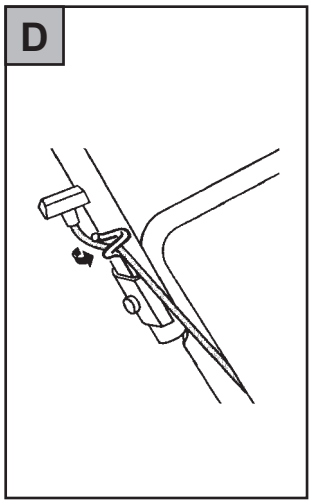
- Alle sichtbaren Befestigungsschrauben und Muttern, besonders die des Messerbalkens, regelmäßig auf festen Sitz prüfen und nachziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtung dürfen nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker und – falls vorhanden – Startschlüssel vorgenommen werden. Vor Reinigungsarbeiten und Ölwechsel Hinweis auf dem Chassis beachten!
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff, Batteriekasten und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder ausgetretenem Fett (Öl).
- Muss das Gerät bei Wartungsarbeiten gekippt werden, ist vorher der Kraftstoff vollständig aus dem Tank zu entfernen.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz mit einem Handfeger – nicht mit Wasser, insbesondere nicht mit Hochdruck abspritzen. Achten Sie auf saubere Kühlrippen am Zylinder und saubere Ansaugöffnungen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen ab oder in der Nähe von offenen Flammen oder dort, wo ein Funke Benzingase entzünden könnte.
- Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen. Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ACHTUNG! Messerwechsel oder Messernachschleifen immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Lösen von Teilen eine Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.
- Tragen Sie bei den Reinigungs- und Wartungsarbeiten Handschuhe.
- Nur WOLF-Garten Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Mäher den Sicherheitsbestimmungen entspricht.

Montage









Griffbefestigung A B C

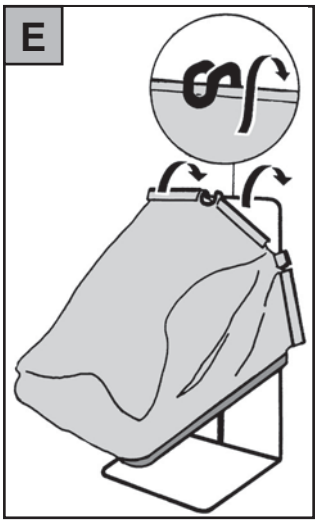
ACHTUNG! Beim Zusammenlegen oder Ausklappen des Griffgestänges dürfen die Bowdenzüge nicht gequetscht werden.

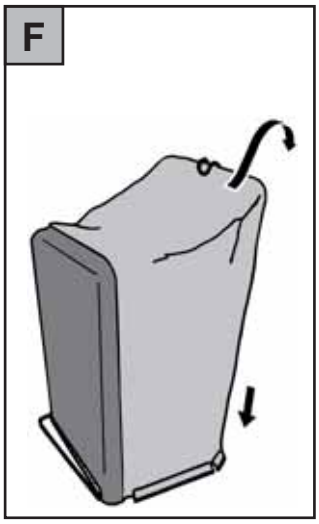
1. Klappen Sie das Griffgestänge nach hinten (A).
2. Klappen Sie das Griffoberteil auf, und schrauben Sie es mit den Flügelmuttern und Handerädern fest (B).

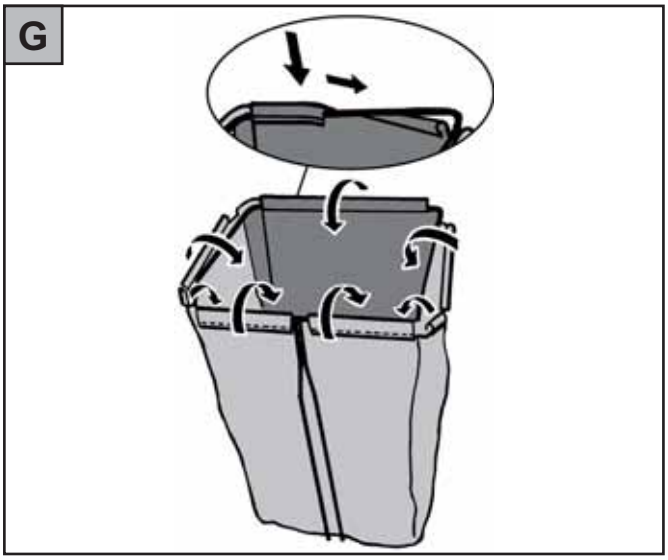
Starterseil montieren C D

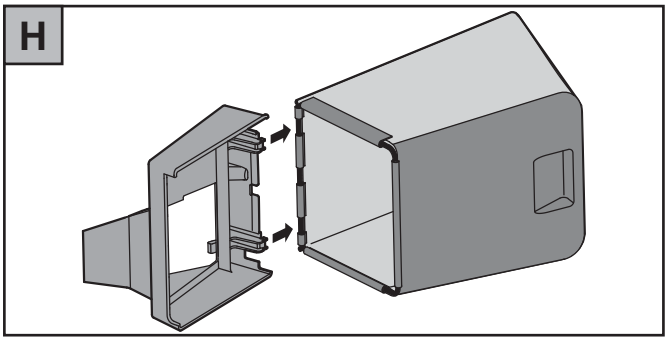
1. Sicherheitsbügel (C, 1) anheben und halten.
2. Starterseil langsam bis zur Griffholm-Verbindung ziehen.
3. Startersseil in die Führung eindrehen (D).

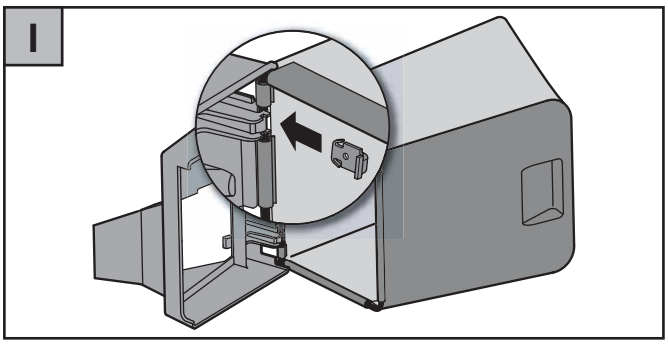
Vor dem Zusammenklappen des Griffgestänges Seilzug wieder herausdrehen.





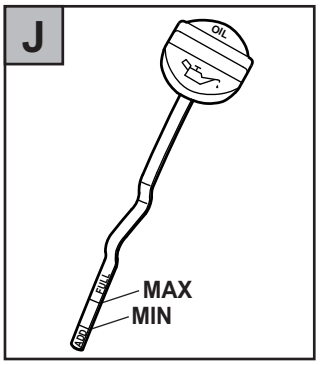


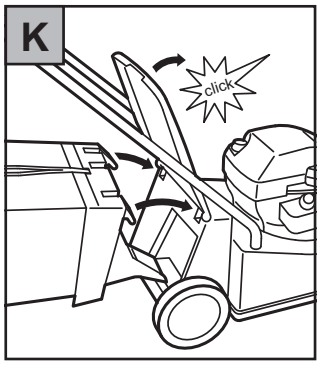


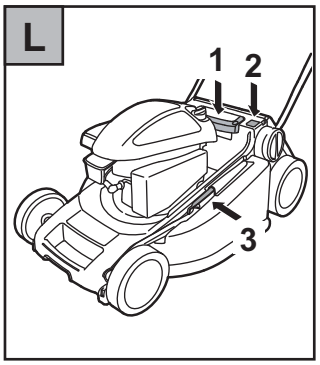


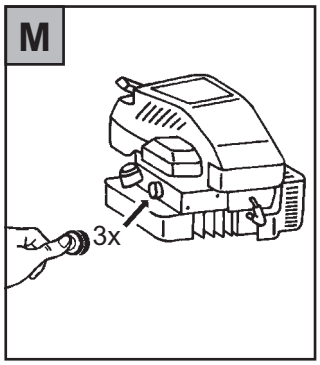
Grasfangeinrichtung montieren **E F G H I**

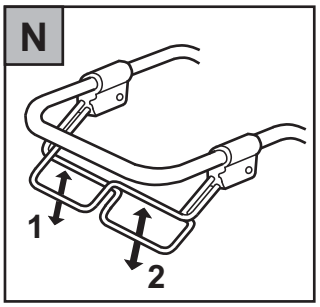
Siehe Abbildungen

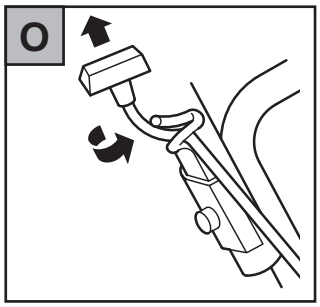


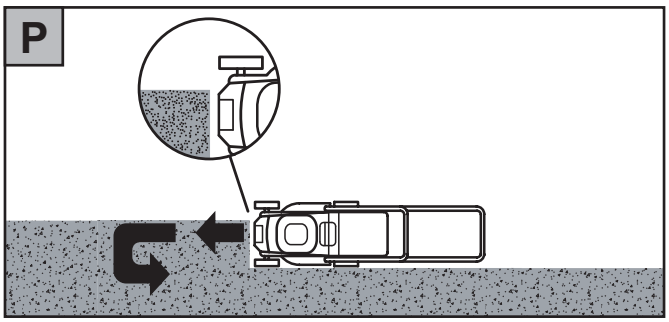












Betriebszeiten

Bitte regionale Vorschriften beachten.
Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Motoröl einfüllen J

Vor dem Mähen bitte immer den Ölstand überprüfen.
Vor Inbetriebnahme müssen Sie 0,5 bis 0,6 l Markenöl SAE 30 bis zur Markierung "Full" am Messstab einfüllen (nicht über Markierung). Messstab einschrauben, Ölstand kontrollieren.

Kraftstoff einfüllen

Nicht rauchen, kein offenes Feuer.
Nicht bei laufendem Motor tanken.
Bei warmem Motor keinen Kraftstoff verspritzen.
Verwenden Sie bleifreies Normalbenzin (kein Super Plus). Benzin verschütten vermeiden. Dämpfe nicht einatmen.

Fangsack einhängen K

Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.
1. Heben Sie die Schutzklappe an.
2. Hängen Sie den Fangsack mit Haken in die Aussparungen im Chassis (siehe Pfeil).
3. Legen Sie die Schutzklappe auf.

Schnitthöhe einstellen L

Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.
1. In die Griffmulde (1) fassen und Knopf (2) niederdrücken.
2. In gewünschter Schnitthöhe einrasten lassen (3).

Schnitthöhe - Graszustand
Mähen Sie möglichst trockenen Rasen, um die Grasnarbe zu schonen. Bei feuchtem und hohem Rasen eventuell mit höherer Schnitthöhe mähen. In der Regel stellt man eine Schnitthöhe von 4,5 cm ein.

Starten M N O

• Auf ebener Fläche, möglichst nicht im hohen Rasen.

Kaltstart
1. Primer am Motor (M) fest drücken (dreimal).
2. Sicherheitsbügel (N, 1) anheben und halten.
3. Startergriff (O) ziehen und wieder langsam mit der Hand zurückbringen.

Radantrieb
1. Radantrieb ein : Antriebsbügel (N, 2) anheben.
2. Radantrieb aus: Antriebsbügel (N, 2) freigeben.

Warmstart
1. Sicherheitsbügel (N, 1) anheben und halten.
2. Startergriff (O) ziehen und wieder langsam mit der Hand zurückbringen.

Motor-Stopp
Sicherheitsbügel (N, 1) freigeben.
• Springt der Motor bei kaltem Wetter nicht an, Primer drücken.
• Wenn der Motor aus Kraftstoffmangel ausgegangen ist, Kraftstoff nachfüllen und Primer fest drücken (dreimal).

Tipps zum Mähen P

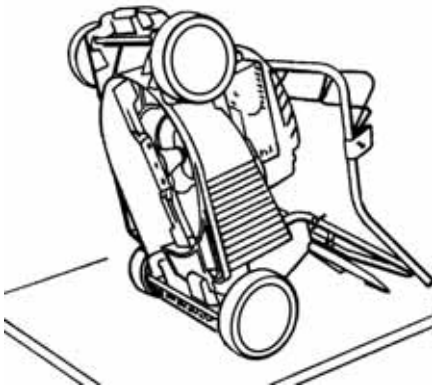
• Damit keine Rasenstreifen entstehen, müssen sich die Schneidbahnen immer um einige Zentimeter überdecken.
• Wenden Sie den Mäher auf der bereits geschnittenen Rasenfläche.

Fangsack entleeren

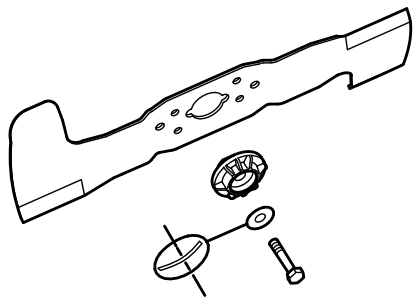
Der Fangsack nimmt kein Gras mehr auf, wenn hinter dem Gerät geschnittenes Gras liegen bleibt.

Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.
• Fangsack entleeren
• Vor dem Starten eventuelle Verstopfungen im Mähraum beseitigen.

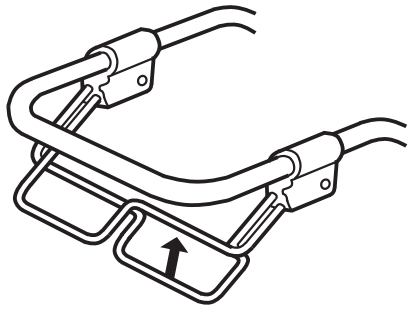
Q



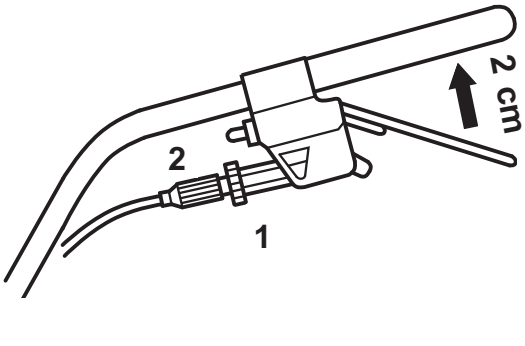
R



S



T



Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen.

Nach jedem Mähen reinigen Sie bitte den Mäher mit einem Handfeger.
Keinesfalls mit Wasser abspritzen. Den Mäher im trockenen Raum aufbewahren.

Reinigungsarbeiten und Messerwechsel Q

1. Zündkerzenstecker abziehen.
2. Schnitthöhe in Höchststellung bringen.
3. Bei Reinigungsarbeiten und Messerwechsel den Mäher gem. Abbildung nach hinten kippen.

Messerwechsel R

- Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen.
- Messerwechsel immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.
- Bei allen Arbeiten am Messer Schutzhandschuhe tragen.

Hinweis für Fachwerkstatt:
Anzugsmoment der Schrauben: SW 17 mm = 38-42 Nm

Einstellung des Kupplungsbowdenzuges S T

1. Antriebsbügel (S) ca. 2 cm anheben und halten.
2. Kontermutter (T, 1) lösen.
3. Einstellschraube (T, 2) soweit nach links drehen, dass die Antriebsräder beim Rückwärtsziehen des Mähers blockieren.
4. Kontermutter (T, 1) wieder fest anziehen.

Motorenölwechsel

stets bei warmem Motor und leerem Tank.
Erstmals nach 5 Betriebsstunden. Danach alle 25 Betriebsstunden, spätestens am Ende der Mähsaison. Beim Einsatz unter schweren bzw. staubigen Bedingungen häufiger. Öleinfüllstutzen öffnen, Mäher langsam zur Seite neigen und Öl herauslaufen lassen. Altöl gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

Motoröl einfüllen

Zündkerze reinigen

Verschmutzte Zündkerzen vermindern die Motorleistung. Zündkerze reinigen und auf richtigen Elektrodenabstand prüfen (0,76 mm).

Luftfilter reinigen

Siehe Betriebsanleitung des Motorenherstellers (beiliegend).

Lagerung im Winter

- Tank entleeren.
- Vergaser entleeren:
  - dazu Motor starten und laufen lassen, bis er von selbst stehen bleibt.
- Öl wechseln.
- Rasenmäher gründlich reinigen.
- Motor konservieren wie folgt:
  - Zündkerze herausdrehen, 1 Essl. Motoröl in die Zündkerzenöffnung einfüllen.
  - Starterseil langsam durchziehen (Ölverteilung im Zylinder). Zündkerze einschrauben, Zündkerzenstecker nicht aufsetzen.
- Rasenmäher kühl und trocken lagern.

Wir empfehlen: Lassen Sie Ihren Rasenmäher im Herbst von einer WOLF-Garten Service-Werkstatt nachsehen.

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe (X) durch: WOLF-Garten Service-Werkstatt	Abhilfe (X) durch: Selbst
Motor springt nicht an oder hat keine Leistung	• Zu wenig Kraftstoff im Tank	---	X
	• Kerzenstecker nicht auf der Zündkerze	---	X
	• Zündkerze ohne Funktion	---	X
	• Luftfilter verschmutzt bzw. verölt	---	X
	• Gashebel steht nicht auf „Betrieb”	---	X
	• Messerbefestigungsschraube lose	X	---
Unregelmäßiges Schnittbild	• Nicht angepasste Schnitthöhe	---	X
	• Messer stumpf	X	---
	• Windkanal / Fangsack verstopft	---	X
Antrieb schaltet nicht ein	• Kupplungsbowdenzug verstellt	---	X

Im Zweifelsfall immer eine WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen.
Achtung, Mäher vor jeder Prüfung oder Arbeiten am Messer abstellen, und Zündkerzenstecker abziehen.

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Grasfangsack kpl.	4628 065
Messerbalken	4601 420
Motoröl 0,6 l HD SAE 30 (VO 4T)	4180 091

Bezeichnung	Bestellnummer
Zündkerze (Champion RJ 19 LM)	2058 305
Luftfilter	2056 305

Lieferung über Ihren Händler.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegegeben Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

WOLF Garten	**Original EC Declaration of Conformity**	drawing no. revision	0054 702 03/10
	Original EC Declaration of Conformity		

Diese Konformität bezieht sich auf den Lieferstatus des Produktes. Durch Kunden vorgenommene Änderungen sind verboten und führen zum Erlöschen der Erklärung.

This conformity refers on the delivery status, any technical changes of the customer are forbidden and conformity expires.

D EG Konformitätserklärung
Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt.

GB EC Conformity declaration
The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled.

F Déclaration de conformité CE
Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies : article R 233-84 du Code du Travail.

I Dichiarazione di conformità CEE
Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CE.

NL EU conformiteitsverklaring
De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen.

DK EF-overensstemmelseserklæring
Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt.

FIN EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Täyttää alla luetellut EU:n direktiivit ja standardit.

N EF-konformitetserklæring
Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er oppfylt.

S EU Försäkran om överensstämmelse
Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder.

CZ Prohlášení o shodě EU
Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny.

H CE Megfelelőségi Nyilatkozat
Az alábbi EU elöirasoknak és szabványoknak megfelel.

PL Deklaracja zgodności z unią europejską
poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione.

HR EU Izjava o suglasnosti
Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU.

SK Prehlásenie o zhode EU
Požiadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené.

SLO CE Izjava o skladnosti
Izpolnjene so zahteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti.

BG EC – декларация за съответствие
Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени.

RUS Декларация соответствия
Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС.

RO Declarație de conformitate UE
Cerințele următoarelor directive şi norme ale UE sunt îndeplinite.

TR AB Uygunluk Beyanı
Aşağıdaki AB standartlarında ve yönetmeliklerinde söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir.

GR Δήλωση πιστότητας ΕΚ
Οι απαιτήσεις πληρούν τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

	Machinery Directive 2006/42/EC	**EMC Directive 2004/108/EC**	**Outdoor Directive 2005/88/EC, 2000/14/EC Annex VI**

Harmonized EU Standards (The indicated standards are consistent with the valid revision):

Electrical Safety EN60335-1	**Mechanical Safety EN 836**	**EMC Compliance DIN EN55012; DIN EN55012; DIN EN6100-6-1; DIN EN6100-6-1**

Notified body involved in the verification of conformity: VDE Prüf-und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach (Ident. Nr.: 0366)

4605 ...	2.46 BA	46	1-5 / 25-72 mm	29	2,0 kW / 2,7 PS	2,0 kW / 2,7 PS	2800 min^{-1}	1 F	min. 87 Oktan / 0,9 l	a_{hv} = 4 m/s^2	L_{WA} / L_{WAg} = 95 / 96 dB (A)	L_{pA} = 84 dB (A)

MTD Products AG
Geschäftsbereich WOLF-Garten
Industriestraße 83-85
D-57518 Betzdorf, Sieg
Tel.: ++49 2741 281-0 / Fax: ++49 2741 281-210

Betzdorf, 03.03.10

Dr.-Ing. M. Simon
(Head of R & D / Product Management / Quality Management)

Dipl.-Ing. T. Alsdorf
(Product Standard Compliance)

MTD Products AG, Industriestraße 23, D-66129 Saarbrücken, T. Bukovec (Manager Products Standards Compliance)

	BG-Масло; **CZ**-Olej; **DK**-Olie; **D**-Öl; **GR**-Λάδι; **GB**-Oil; **FIN**-Öljy; **F**-Huile; **HR**-Ulje; **H**-Olaj; **I**-Olio; **NL**-Olie; **N**-Olje; **PL**-Olej; **RO**-Ulei; **RUS**-Масло; **SK**-Olej; **SLO**-Olje; **S**-Olja; **TR**-Yağ
	BG-Виж упътването на двигателя; **CZ**-Viz příručka motoru; **DK**-Se motormanual; **D**-Siehe Motorhandbuch; **GR**-Δείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα; **GB**-See engine manual; **FIN**-Katso moottorin käsikirja; **F**-Voir le manuel du moteur; **HR**-Pogledati u priručniku za motor; **H**-Lásd motor kézikönyve; **I**-Vedi libretto d'istruzioni del motore; **NL**-Zie het handboek voor de motor; **N**-Se motorhåndboken; **PL**-Patrz podręcznik obsługi silnika; **RO**-Vezi manualul motorului; **RUS**-Смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя; **SK**-Pozri príručka motora; **SLO**-Glej priročnik za motorje; **S**-Se motorhandboken, **TR**-Siehe Motorhandbuch
	BG-Косачка; **CZ**-Sekačka trávy; **DK**-Plæneklipper; **D**-Rasenmäher; **GR**-Κουρευτικό; **GB**-Lawn mower; **FIN**-Polttomoottorikäyttöiset; **F**-Tondeuse à gazon; **HR**-Kosilica za travu; **H**-Pázsitnyírógép; **I**-Tosaerba; **NL**-Gazonmaaier; **N**-Gressklipper; **PL**-Kosiarka; **RO**-Cositoare de iarbă; **RUS**-Газонокосилка; **SK**-Sekačka trávy; **SLO**-Kosilnica; **S**-Gräsklippare; **TR**-Çim biçme makinesi
	BG-Работна ширина; **CZ**-Pracovní záběr; **DK**-Arbejdsbredde; **D**-Arbeitsbreite; **GR**-Πλάτος εργασίας; **GB**-Working width; **FIN**-Työleveys; **F**-Largeur opérationnelle; **HR**-Radna širina; **H**-Munkaszélesség; **I**-Larghezza di lavoro; **NL**-Werkbreedte; **N**-Arbeidsbredde; **PL**-Szerokość pracy; **RO**-Lățime de lucru; **RU**-Ширина обработки; **SK**-Pracovný záber; **SLO**-Delovnaširina; **S**-Arbetsbredd; **TR**-Çalışma genişliği
	BG-Регулиране дължината на откосите; **CZ**-Nastavení výšky strniště; **DK**-Indstilling af klippehøjde; **D**-Schnitthöhe einstellen; **GR**-Ρύθμιση του ύψους κοπής; **GB**-Set the cutting height; **FIN**-Leikkuukorkeuden säätö; **F**-Réglez la hauteur de coupe; **HR**-Podešavanje visine rezanja; **H**-A vágási magasság beállítása; **I**-Regolare l'altezza di taglio; **NL**-Maaihoogte instellen; **N**-Innstilling av snitthøyden; **PL**-Nastawianie wysokości cięcia; **RO**-Reglarea înălțimii de tăiere; **RUS**-Установка высоты срезания травы; **SK**-Nastavenie výšky strniska; **SLO**-Nastavitev višine košenja; **S**- Inställning av klipphöjd; **TR**-Kesme seviyesinin ayarlanması
	BG-Тегло; **CZ**-Hmotnost; **DK**-Vægt; **D**-Gewicht; **GR**-Βάρος; **GB**-Weight; **FIN**-Paino; **F**-Poids; **HR**-Težina; **H**-Súly; **I**-Peso; **NL**-Gewicht; **N**-Vekt; **PL**-Ciężar; **RO**-Greutate; **RUS**-Масса; **SK**-Hmotnosť; **SLO**-Teža; **S**-Vikt; **TR**-Ağırlık
	BG-Мощност на уреда; **CZ**-Výkon přístroje; **DK**-Apparateffekt; **D**-Geräteleistung; **GR**-Απόδοση συσκευής; **GB**-Machine power; **FIN**-Laitteen teho; **F**-Puissance de la machine; **HR**-Snaga uređaja; **H**-Készülék teljesítmény; **I**-Potenza apparecchio; **NL**-Apparaatvermogen; **N**-Apparateffekt; **PL**-Moc urządzenia; **RO**-Puterea aparatului; **RUS**-Мощность устройства; **SK**-Výkon prístroja; **SLO**-Moč naprave; **S**-Gräsklipparens kapacitet; **TR**-Cihaz kapasitesi
	BG-Мощност на двигателя/обороти бензинов двигател; **CZ**-Výkon motoru / otáčky benzinového motoru; **DK**-Motoreffekt / omdrejningstal benzinmotor; **D**-Motorleistung / Drehzahl Benzinmotor; **GR**-Απόδοση μοτέρ / Αριθμός στροφών βενζινοκινητήρα; **GB**-Motor power / speed of petrol engine; **FIN**-Moottorin teho / kierrosluku bensiinimoottori; **F**-Puissance du moteur / Vitesse du moteur à essence; **HR**-Snaga motora / Broj okretaja benzinskog motora; **H**-Motor teljesítmény / fordulatszáma Üzemanyagmotor; **I**-Potenza motore / numero di giri motore a benzina; **NL**-Motorvermogen / toerental benzinemotor; **N**-Motoreffekt / Turtall bensinmotor; **PL**-Moc silnika / liczba obrotów silnika spalinowego; **RO**-Puterea motorului / turație motor pe benzină; **RUS**-Мощность двигателя / Число оборотов двигателя; **SK**-Výkon motora / otáčky benzínového motora; **SLO**-Moč motorja / Število vrtljajev bencinskega motorja; **S**-Motoreffekt / varvtal beninmotor; **TR**-Motor gücü / Devir sayısı, benzinli motor
	BG-Брой предавки напред/ назад; **CZ**-Počet rychlostních stupňů dopředu / dozadu; **DK**-Antal gear frem/bak; **D**-Anzahl Gänge Vorwärts/ Rückwärts; **GR**-Αριθμός ταχυτήτων προς τα εμπρός / προς τα πίσω; **GB**-Number of gears forwards/ backwards; **FIN**-Vaihteet eteen/ taakse; **F**-Nombre de vitesses en marche avant / arrière; **HR**-Broj brzina Hod naprijed/ Hod nazad; **H**-Sebességfokozatok száma előremenet / hátramenet; **I**-Numero di marce avanti / indietro; **NL**-Aantal versnellingen vooruit/achteruit; **N**-Antall gir framover / bakover; **PL**-Liczba biegów do przodu / do tyłu; **RO**-Numărul de viteze înainte / înapoi; **RUS**-Количество передач: вперед / назад; **SK**-Počet rýchlostných stupňov dopredu / dozadu; **SLO**-Število prestav Naprej/ Vzvratno; **S**-Antal växlar framåt/bakåt; **TR**-İleri / Geri vites adedi
	BG-Гориво; **CZ**-Palivo; **DK**-Brændstof; **D**-Kraftstoff; **GR**-Καύσιμο; **GB**-Fuel; **FIN**-Polttoaine; **F**-Carburant; **HR**-Gorivo; **H**-Üzemanyag; **I**-Carburante; **NL**-Brandstof; **N**-Drivstoff; **PL**-Paliwo; **RO**-Carburant; **RUS**-Топливо; **SK**-Palivo; **SLO**-Pogonsko gorivo; **S**-Bränsle; **TR**-Yakıt
	BG-Трептене – рамо/ръка; **CZ**-Vibrace přenášené na ruce; **DK**-Hånd-arm-svingninger; **D**-Hand- Arm-Schwingungen; **GR**-Κραδασμοί χεριού-βραχίονα; **GB**-Hand/arm vibrations; **FIN**-Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva tärinä; **F**-Vibrations DKns les mains et les bras; **HR**-Vibracije šake i ruke; **H**-Kezet és kart érő rezgés; **I**-Vibrazioni su mano-braccio; **NL**-Hand- en armtrillingen; **N**-Hånd arm svingninger; **PL**-Drgania przenoszone na dłonie i ręce; **RO**-Oscilații–mână-braț; **RUS**-Уровень локальной вибрации; **SK**-Vibrácie prenášané na ruky; **SLO**-Tresljaji dlani in roke; **S**-Hand-arm-svängningar; **TR**-El, kol sallamalar
	BG-Измерена/гарантирана звукова мощност (LWA/ LWAg); **CZ**-Změřený / zaručený akustický výkon (LWA/ LWAg); **DK**-Målt / garanteret lydeffektniveau (LWA/ LWAg); **D**-gemessene / garantierte Schallleistung (LWA/ LWAg); **GR**-Μετρημένη / εγγυημένη ηχητική ισχύς (LWA/ LWAg); **GB**-Measured / guaranteed sound power (LWA/ LWAg); **FIN**-Mitattu / taattu äänitehotaso (LWA/ LWAg); **F**-Puissance sonore mesurée / garantie (LWA/ LWAg); **HR**-Izmjerena / zajemčena jakost zvuka (LWA/ LWAg); **H**-Mért / garantált hangteljesítmény (LWA/ LWAg); **I**-Potenza acustica misurata / garantita (LWA/ LWAg); **NL**-Gemeten/gegarandeerd geluidsniveau (LWA/ LWAg); **N**-Målte / garanterte lydeffekt (LWA/ LWAg); **PL**-Zmierzony / gwarantowany poziom hałasu (LWA/ LWAg); **RO**-Putere sonoră măsurată / garantată (LWA/ LWAg); **RUS**-Измеренный / Гарантированный уровень звуковой мощности (LWA/ LWAg); **SK**-Nameraný / zaručený akustický výkon (LWA/ LWAg); **SLO**-Izmerjena / zagotovljena akustična moč (LWA/ LWAg); **S**-Uppmätt / garanterad bullereffekt (LWA/ LWAg); **TR**-Ölçülmüş / Garantie edilen ses gücü (LWA/ LWAg)
	BG-Звуково налягане (LpA); **CZ**-Akustický tlak (LpA); **DK**-Lydtryk (LpA); **D**-Schalldruck (LpA); **GR**-Ακουστική πίεση (LpA); **GB**-Sound pressure (LpA); **FIN**-Äänenpainetaso (LpA); **F**-Pression acoustique (LpA); **HR**-Zvučni tlak (LpA); **H**-Hangnyomás (LpA); **I**-Pressione acustica (LpA); **NL**-Geluidsdruk (LpA); **N**-Lydtrykk (LpA); **PL**-Ciśnienie akustyczne (LpA); **RO**-Presiunea sunetului (LpA); **RUS**-Уровень звукового давления (LpA); **SK**-Akustický tlak (LpA); **SLO**-Akustičnipritisk (LpA) ; **S**-Ljudtryck (LpA); **TR**-Ses basıncı (LpA)
	BG-Техническа документация при; **CZ**-Technické dokumenty; **DK**-teknisk dokumation for; **D**-Technische Unterlagen bei; **GR**-Τεχνική τεκμηρίωση; **GB**-Technical documentation at; **FIN**-Tekniset asiakirjat; **F**-Dossier technique chez; **HR**-Tehničke dokumentacije na; **H**-Technikai dokumentáció...-nál; **I**-Documentazione tecnica presso; **NL**-Technische gegevens bij; **N**-Tekniske dokumenter på; **PL**-Dokumentacja techniczna jest archiwowana i dostępna (w firmie); **RO**-Documente tehnice; **RUS**-Техническая документация в …; **SK**-Technické podklady u; **SLO**-Tehnična Dokumenti; **S**-Tekniska dokument; **TR**-'deki teknik belgeler

WOLF Garten

www.WOLF-Garten.com

Teil-Nr. 0054 702 / 0310 - TB